Jilid I
Bil. 1

Hari Sabtu
20hb Februari, 1971

MALAYSIA

PENYATA RASMI
OFFICIAL REPORT

DEWAN NEGARA
Senate

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA
First Session

KANDONGAN-NYA

PEMBUKAAN PARLIMEN [Ruangan 3]

PERLANTEKAN YANG DI-PERTUA DEWAN NEGARA [Ruangan 5]

MENGANGKAT SUMPAH [Ruangan 5]

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT (Usul) [Ruangan 6]

PEMASHHORAN OLEH TUAN YANG DI-PERTUA [Ruangan 6]

PENANGGOHAN (Usul) [Ruangan 8]

DI-CHETAK DI-JABATAN CHETAK KERAJAAN
OLEH MOHD. DAUD BIN ABDUL RAHMAN, PEMANGKU PENCHETAK KERAJAAN
KUALA LUMPUR
1971

MALAYSIA

DEWAN NEGARA YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Sabtu, 20hb Februari, 1971

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 Petang

YANG HADHIR:

Yang Berhormat Yang di-Pertua, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Di-lantek).

„ Peguam Negara, Yang Berbahagia TAN SRI ABDUL KADIR BIN YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).

„ Menteri Dengan Tugas² Khas dan Penerangan, Yang Berbahagia TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K. (Di-lantek).

„ TUAN ABDULLAH BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN (Johor).

„ TUAN ABDUL RAHIM BIN ABDUL MANAN, A.M.N., P.J.K. (Negri Sembilan).

„ TUAN ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Di-lantek).

„ TUAN ABU BAKAR BIN AHMAD, S.M.T., P.J.K. (Trengganu).

„ PUAN AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Di-lantek).

„ TUAN AMALUDDIN BIN DARUS, J.P. (Kelantan).

„ TUAN A. ARUNASALAM, A.M.N. (Di-lantek).

„ TUAN CHAN KWONG HON, J.M.N., S.M.S., J.P. (Selangor).

„ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Di-lantek).

„ TUAN CHONG FOO KHIN, P.J.K., J.P. (Negri Sembilan).

„ DATO' J. E. S. CRAWFORD, D.P.M.P., J.M.N., S.P.M.P., J.P., DATO' KURNIA INDERA (Di-lantek).

„ TUAN SYED DARUS BIN SYED HASHIM (Perlis).

„ PUAN DASIMAH DASIR, A.M.N., J.P. (Di-lantek).

„ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Di-lantek).

Yang Berbahagia TAN SRI GAN TECK YEOW, P.S.M., J.M.N. (Di-lantek).

Yang Berhormat TUAN GOH CHEK KIN, P.J.K. (Trengganu).

„ NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N. (Di-lantek).

„ TUAN SYED HASSAN AIDID, J.M.N., P.J.K., J.P. (Pulau Pinang).

„ TUAN HONG KIM SUI, A.D.K. (Di-lantek).

„ TUAN IBRAHIM BIN HAJI YAACOB, P.J.K. (Selangor).

„ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., ORANG KAYA INDERA MAHARAJA PURBA JELAI (Pahang).

„ TUAN HAJI C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Di-lantek).

„ TUAN KAMARUL ARIFFIN BIN MOHD. YASSIN (Di-lantek).

Yang Berhormat TUAN ANDREW JIKA LANDAU (Di-lantek).
„ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Di-lantek).
„ TUAN LIM HEE HONG, J.M.N., J.P. (Di-lantek).
„ TUAN G. LOUIS (Di-lantek).
„ TUAN S. T. MANI, P.J.K. (Di-lantek).
„ AWANG DAUD MATUSIN (Di-lantek).
„ TUAN MOHD. HANIPAH BIN S. ALAUDIN, A.M.N., J.P. (Kedah).
„ TUAN HAJI MOHD. SAAID BIN HAJI ABU BAKAR (Di-lantek).
„ DATO' ATHI NAHAPPAN, D.P.M.S. (Di-lantek).
„ DATO' NGAU KEN LOCK, J.M.N., P.J.K., J.P., DATO' KURNIA PANGLIMA RAJA (Pahang).
„ DATO' TEMENGGONG OYONG LAWAI JAU, P.N.B.S., M.B.E. (Sarawak).
„ TUAN K. R. SOMASUNDRAM, A.M.N. (Kedah).
„ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Di-lantek).
„ TUAN WILLIAM TAN, J.M.N., C.B.E. (Di-lantek).
Yang Berbahagia TAN SRI T. H. TAN, P.M.N. (Di-lantek).
Yang Berhormat DATO' E. E. C. THURAISINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Di-lantek).
„ DATO' S. O. K. UBAIDULLA, D.P.M.S., J.M.N. (Di-lantek).
„ TUAN WONG SWEE SOON, A.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
„ TUAN YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
„ TUAN ZAINUDDIN BIN HAJI MOHD. SIDIN, P.J.K. (Di-lantek).

YANG TIADA HADHIR:

Yang Berhormat Menteri Ta' Berpotfolio, Yang Berbahagia TAN SRI ONG YOKE LIN, P.M.N. (Di-lantek).
„ DATO' JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
„ DATO' HAJI PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
„ DATO' WAN MUSTAPHA BIN HAJI WAN ALI, D.M.M.K. (Kelantan).
„ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Di-lantek).

DO'A

PEMBUKAAN PARLIMEN

Dewan Negara bermeshuarat pada pukul 2.30 petang menurut Perishtiharan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong.

Tuan Setiausaha: Membachakan Perishtiharan:

"PERISHTIHARAN

BAHAWA SA-NYA Parlimen telah di-bubarkan pada Dua puloh haribulan Mach, 1969;

DAN BAHAWA SA-NYA ada-lah di-peruntokkan oleh Sekshen 7 (3) Ordinan No. 1 (Kuasa² Perlu) Dharurat, 1969 bahawa Parlimen hendak-lah di-panggil bersidang pada suatu tarikh yang akan BETA tetapkan;

MAKA OLEH YANG DEMIKIAN, BETA, Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah, dengan kurnia Allah bagi Negeri² dan wilayah² Malaysia, Yang di-Pertuan Agong, pada menjalankan kuasa² yang di-beri kapada BETA sa-bagaimana yang tersebut di-atas DENGAN INI memanggil Parlimen untok bersidang dan menetapkan Dua puloh haribulan Februari, 1971, pada pukul dua sa-tengah

petang sa-bagai tarikh dan waktu bagi Persidangan Pertama bagi Penggal Pertama Parlimen Persekutuan Yang Ketiga, yang akan di-adakan di-Bangunan Parlimen di-Ibu Kota Beta, Kuala Lumpur.

DI-PERBUAT di-Istana Beta di-Ibu Kota Kuala Lumpur, pada Dua puloh tiga haribulan Januari, 1971.

Dengan Titah Perentah Baginda,

Tandatangan:

TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN,
Perdana Menteri."

PERLANTEKAN YANG DI-PERTUA DEWAN NEGARA

Tuan Setiausaha: Memileh Yang di-Pertua Dewan Negara.

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Saya mohon menchadangkan bahawa Tan Sri Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan di-pileh jadi Yang di-Pertua Dewan Negara.

Tan Sri T. H. Tan: Saya menyokong usul ini.

Tuan Setiausaha: Tan Sri Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan telah di-pileh sa-bagai Yang di-Pertua Dewan Negara.

(*Dengan pemashhoran Tuan Setiausaha, Yang Berbahagia Tan Sri Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan di-bawa kapada Kerusi oleh Yang Berhormat Peguam Negara, Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof dan Yang Berbahagia Tan Sri T. H. Tan*).

MENGANGKAT SUMPAH

Tuan Yang di-Pertua, sa-orang berdiri, bangun mengangkat sumpah.

Lepas itu Ahli[2] Yang Berhormat yang tersebut di-bawah ini telah mengangkat sumpah saperti yang di-sebutkan dalam Perlembagaan:

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie.

Tuan A. Arunasalam.

Tuan Abdul Samad bin Osman.

Puan Dasimah Dasir.

Tuan Awang Daud Matusin.

Tuan Wong Swee Soon.

Tan Sri Gan Teck Yeow.

Tuan Zainuddin bin Haji Mohd. Sidin.

Tuan C. D. Ismail.

Tuan Haji Mohamed Saaid bin Haji Abu Bakar.

Tuan Kamarul Ariffin bin Mohd. Yassin.

Wan Sulaiman bin Wan Tam.

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT

(Usul)

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua, dengan izin Majlis ini, saya mohon menchadangkan usul berikut mengenaï masa[2] Persidangan Dewan Negara untok sa-panjang tempoh Meshuarat Pertama Penggal Pertama Parlimen Yang Ketiga. Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa walau apa pun peruntokan[2] dalam Peratoran Meshuarat 11 tiap[2] Persidangan Dewan Negara akan bersidang daripada pukul 2.30 petang hingga pukul 6.30 petang (atau pukul 7 petang pada apa[2] hari jika ada di-keluarkan usul hendak menanggohkan meshuarat menurut Peratoran Meshuarat 16) sa-panjang tempoh Meshuarat Pertama dalam Penggal Yang Pertama, Parlimen Yang Ketiga.

Tan Sri T. H. Tan: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa walau apa pun peruntokan[2] dalam Peratoran Meshuarat 11 tiap[2] Persidangan Dewan Negara akan bersidang daripada pukul 2.30 petang hingga pukul 6.30 petang (atau pukul 7 petang pada apa[2] hari jika ada di-keluarkan usul hendak menanggohkan meshuarat menurut Peratoran Meshuarat 16) sa-panjang tempoh Meshuarat Pertama dalam Penggal Yang Pertama, Parlimen Yang Ketiga.

PEMASHHORAN OLEH TUAN YANG DI-PERTUA

Tuan Yang di-Pertua: Sa-belum saya memanggil Yang Berhormat Peguam Negara mengemukakan usul-nya supaya Majlis ini di-tanggohkan, saya hendak mengingatkan

Ahli[2] Yang Berhormat bahawa Majlis Dewan Negara akan mengadap Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-bilek meshuarat Dewan Ra'ayat pada pukul 10.30 pagi hari Isnin, 22hb Februari, 1971, untok mendengar Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia kapada Parlimen. Saya juga hendak meminta Ahli[2] Yang Berhormat mengambil perhatian bahawa salepas pembukaan Parlimen ini oleh Duli Yang Maha Mulia pada 22hb Februari, 1971, Majlis Dewan Negara akan bersidang sa-mula pada 5hb dan 9hb Mach, 1971, untok menimbangkan Rang Undang[2] Pindaan Perlembagaan.

PENANGGOHAN

(Usul)

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan bahawa Majlis ini di-tanggohkan sekarang.

Tan Sri T. H. Tan: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan disetujukan.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 3 petang.

3587—26-4-71—J.C.K., K.L.